



Tourism Commission
Commerce and Economic Development Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region

香港特別行政區政府
商務及經濟發展局
旅遊事務署

Kai Tak Cruise Terminal Bill

《啟德郵輪碼頭條例草案》

20 October 2015 Legislative Council Bills Committee Meeting : Policy Briefing
2015年10月20日立法會法案委員會會議：政策簡介

Overview

概覽

I. Background: Current Status of the Kai Tak Cruise Terminal (“KTCT”)

背景：啟德郵輪碼頭的現況

II. Objectives of the Proposed Legislation

立法建議的目的

III. Content of the Proposed Legislation

立法建議的內容

- a) **Boundary of the Terminal Area**
郵輪碼頭區的範圍
- b) **Boundary of the Restricted Areas**
限制區的範圍
- c) **Prohibited Act**
禁止事項
- d) **Enforcement Power**
執法權力



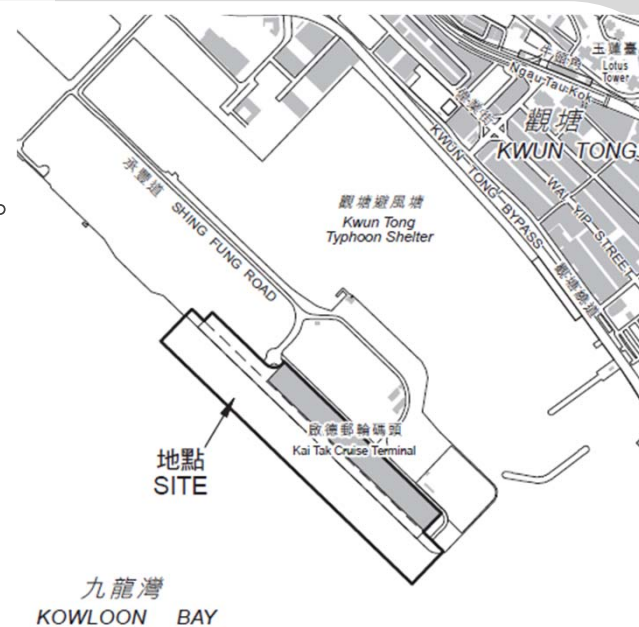
I. Background: Current Status of the KTCT

背景：啟德郵輪碼頭的現況

I. Background: Current Status of the KTCT

背景：郵輪碼頭的現況

- The KTCT building and its first berth commissioned in June 2013.
郵輪碼頭大樓及第一個泊位於2013年6月啟用。
- The second berth also came into operation in September 2014.
第二個泊位亦已於2014年9月投入服務。



I. Background: Current Status of the KTCT

背景：郵輪碼頭的現況

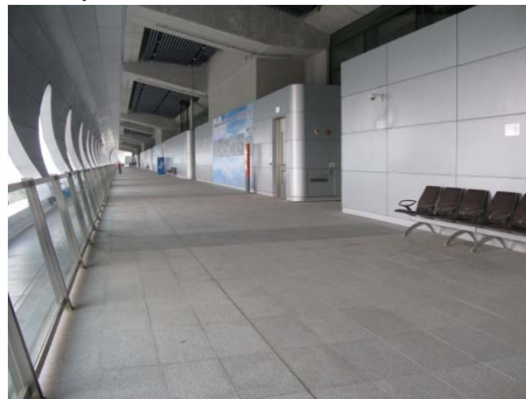
- Around 70% of the area of the KTCT has been leased to the Terminal Operator for operation and management.

郵輪碼頭約70%的面積已租給碼頭營運者負責營運及管理。



- The remaining areas are the space for the public (e.g. podium garden, public colonnade) and other Government facilities.

其餘地方為供公眾使用的地方(例如平台花園和公眾長廊)及政府設施。

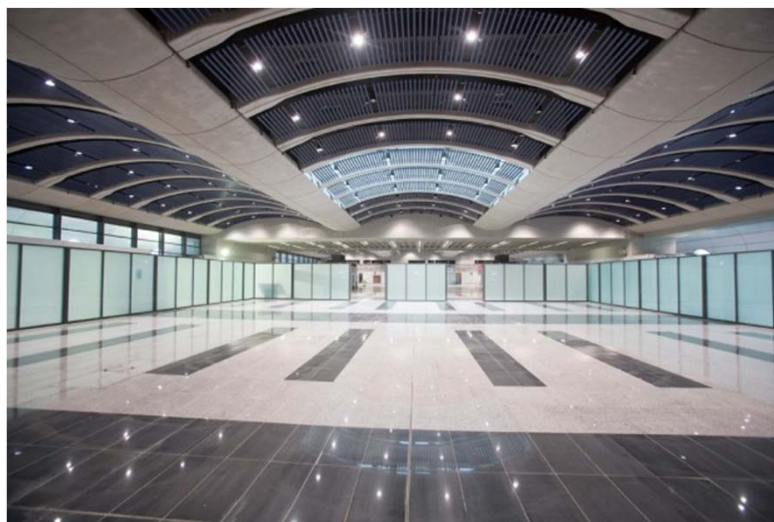


I. Background: Current Status of the KTCT

背景：郵輪碼頭的現況

The column-free architectural design of waiting halls and baggage handling areas allows flexibility for the KTCT to be converted to a venue for non-cruise events and exhibitions.

輪候大堂及行李處理區的無柱建築設計，使郵輪碼頭成為可靈活用作活動及展覽的場地。



Waiting Hall 輪候大堂



Worldskills HK Competition (Jun 2014)
香港青年技能大賽 (2014年6月)



Cruise Holiday Expo (Sep 2013)
郵輪假期博覽 (2013年9月)

I. Background: Current Status of the KTCT

背景：郵輪碼頭的現況



Apron 前沿區



"Slide the City" Hong Kong (Aug 2015)
"Slide the City" 香港 (2015年8月)



Function by a Car Brand (Jul 2014)
汽車品牌活動 (2014年7月)

I. Background: Current Status of the KTCT

背景：郵輪碼頭的現況



Baggage Handling Area 行李處理區



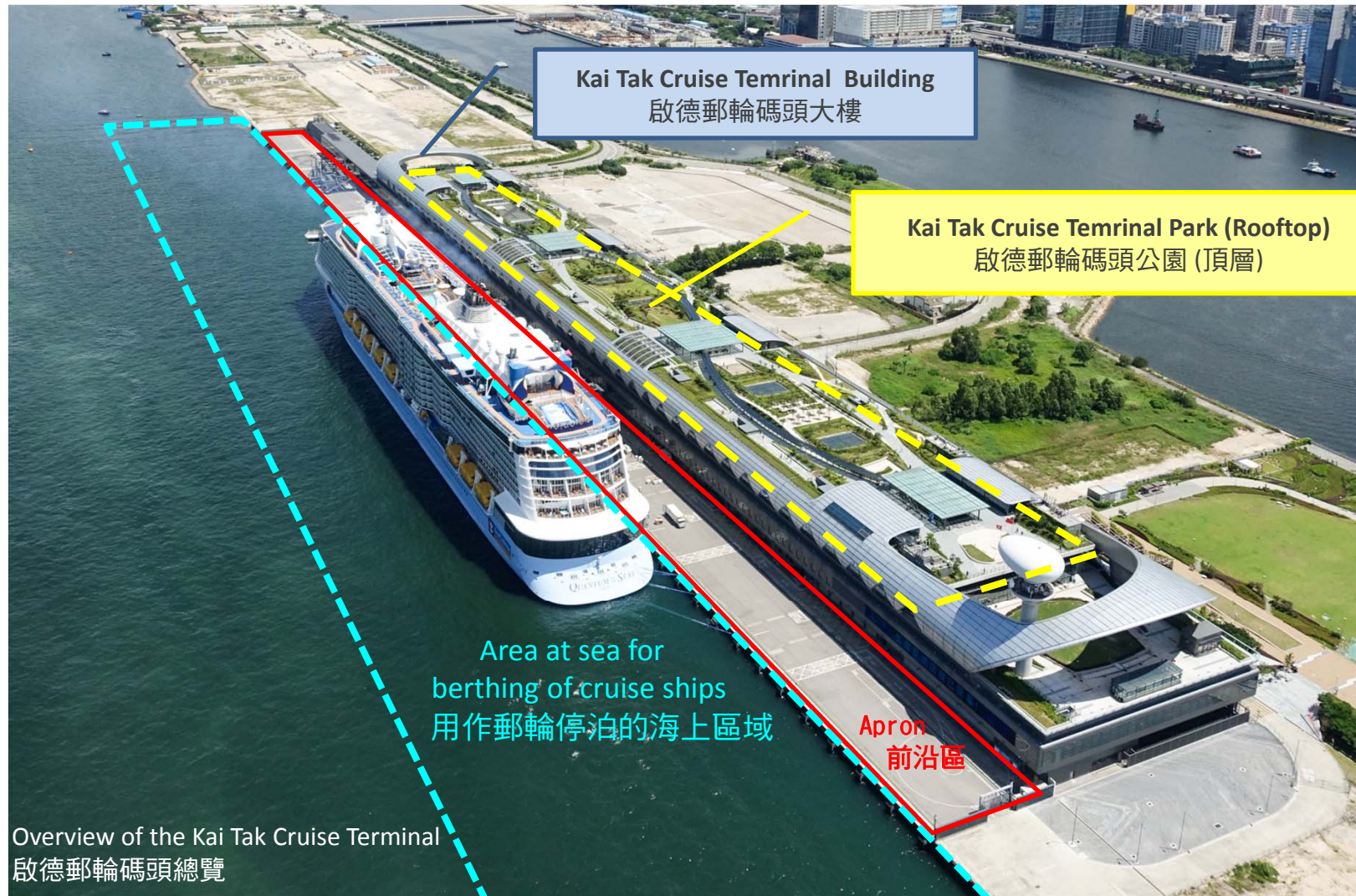
Omega Orbis event (Jun 2015)
歐米茄奧比斯活動(2015年6月)



Media Party for a brand (Jun 2015)
品牌傳媒活動(2015年6月)

I. Background: Current Status of the KTCT

背景：郵輪碼頭的現況



I. Background: Current Status of the KTCT

背景：郵輪碼頭的現況

Usage 使用情況：

Kai Tak Cruise Terminal 郵輪碼頭

	<u>2013</u>	<u>2014</u>	<u>2015</u>	<u>2016</u>
Number of ship calls 停泊航次	9	28	56 (forecast 預計)	78 (forecast 預計)
Number of calendar days involved 涉及日數	15	50	74 (forecast 預計)	103 (forecast 預計)
Patronage 旅客流量	46,000	130,608	220,000 (forecast 預計)	-

Overall (including Kai Tak and Ocean Terminal) 整體 (包括啟德及海運)

	<u>2013</u>	<u>2014</u>	<u>2015</u>	<u>2016</u>
Number of ship calls 停泊航次	89	140	142 (forecast 預計)	119 (forecast 預計)
Number of calendar days involved 涉及日數	143	199	186 (forecast 預計)	162 (forecast 預計)
Patronage 旅客流量	191,000	367,000	-	-

I. Background: Current Status of the KTCT

背景：郵輪碼頭的現況

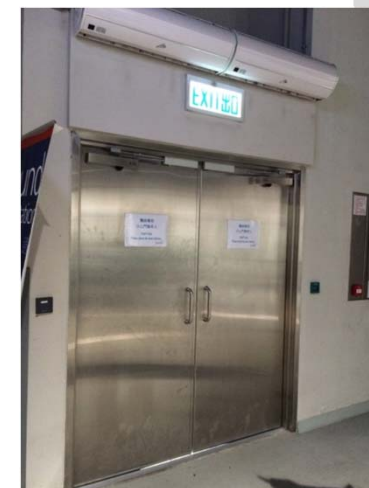
The Port Facility Security Plan 《港口設施保安計劃》

- Currently, the security arrangements within the KTCT is governed by the “Port Facility Security Plan” (“PFSP”), formulated and executed by the Terminal Operator.

現時，郵輪碼頭的保安安排受《港口設施保安計劃》(《保安計劃》)規管，由碼頭營運者負責擬定及執行。

- With the PFSP in place, the operation of the KTCT has been smooth and orderly so far. However, the PFSP does not empower anyone to take actions against misconduct within the KTCT nor does it provide any corresponding penalty.

《保安計劃》落實以來，郵輪碼頭的運作一直暢順有序。然而，《保安計劃》並無賦權任何人針對若干不當行為採取執法行動，亦未有制定相應罰則。



II. Objectives of the Proposed Legislation

立法建議的目的

II. Objectives of the Proposed Legislation

立法建議的目的

- The objectives of the KTCT Bill are to –
制定《條例草案》的作用是 –
 - provide **comprehensive legal backing** for regulating the use, operation and management of the KTCT, to bring the relevant legal framework for regulating the use of the KTCT broadly on par with that for other cross-boundary ferry piers in Hong Kong.
提供全面的法理依據，用以規管郵輪碼頭的使用、運作及管理，使它與規管香港其他跨境渡輪碼頭的法律框架大致相若；
 - **uphold the security and ensure smooth operation** of the KTCT by providing enforcement power against certain offences; and
針對若干犯法行為提供執法權力，確保郵輪碼頭安全和運作暢順；及
 - expressly provide **fee-charging power** to the Government and the terminal operator.
明確賦予政府及碼頭營運者徵費權力。



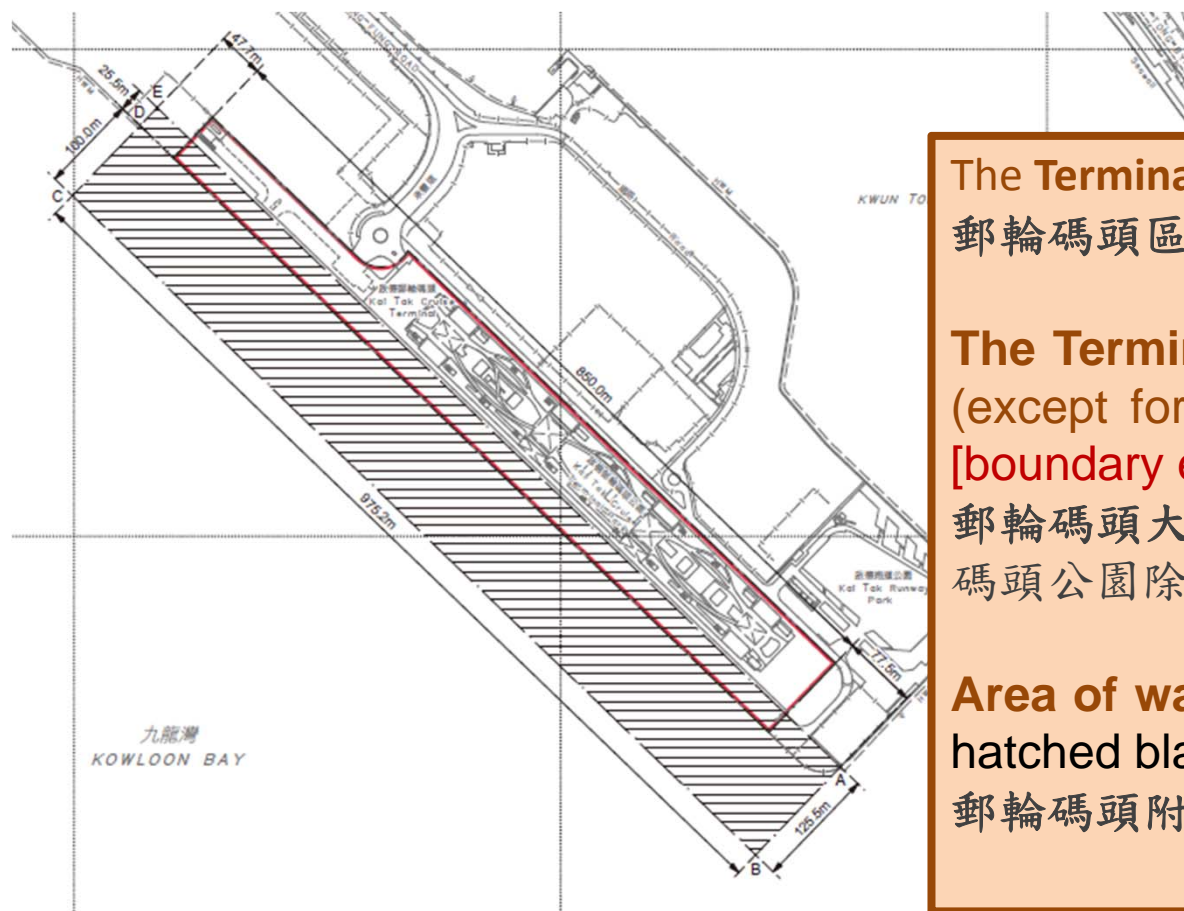
III. Content of the Proposed Legislation

立法建議的內容

III. Details of the Proposed Legislation

立法建議的內容

a) Boundary of the Terminal Area 郵輪碼頭區的範圍



The Terminal Area includes –
郵輪碼頭區包括 –

The Terminal building and the apron
(except for the KTCT Park at rooftop)
[boundary edged red]

郵輪碼頭大樓及前沿區(位於平台的郵輪
碼頭公園除外) [紅線範圍]

Area of water around the KTCT [area
hatched black]

郵輪碼頭附近水域 [黑色斜線範圍]

III. Details of the Proposed Legislation

立法建議的內容

b) Boundaries of the Restricted Areas 限制區的範圍

Under the KTCT Bill, there are two types of restricted areas within the Terminal Area –

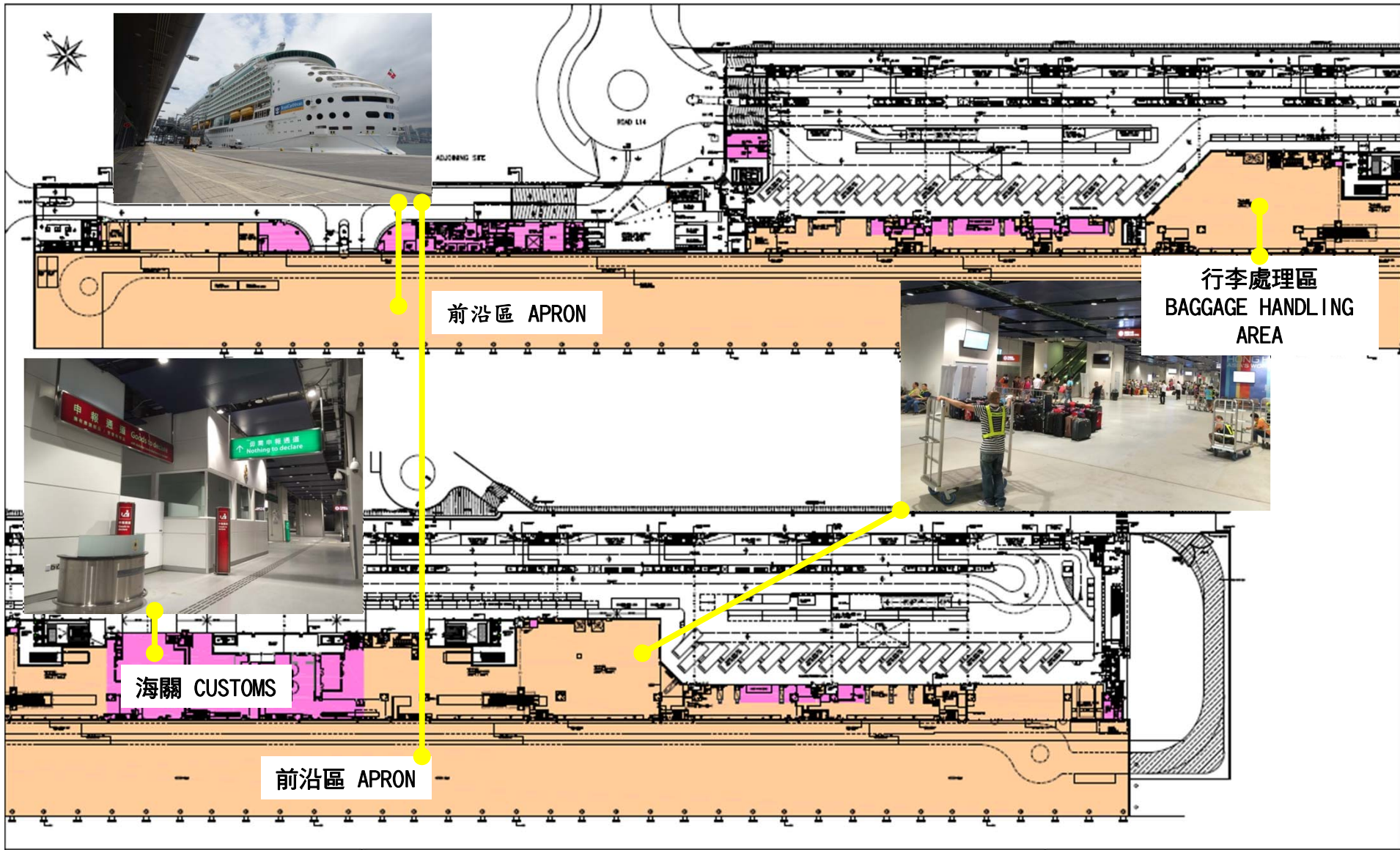
在《條例草案》下，郵輪碼頭區內的限制區分為 –

- Permanent restricted areas*
永久限制區*
- Non-permanent restricted areas
非永久限制區



*Including the areas of water near the KTCT as delineated in the previous slide

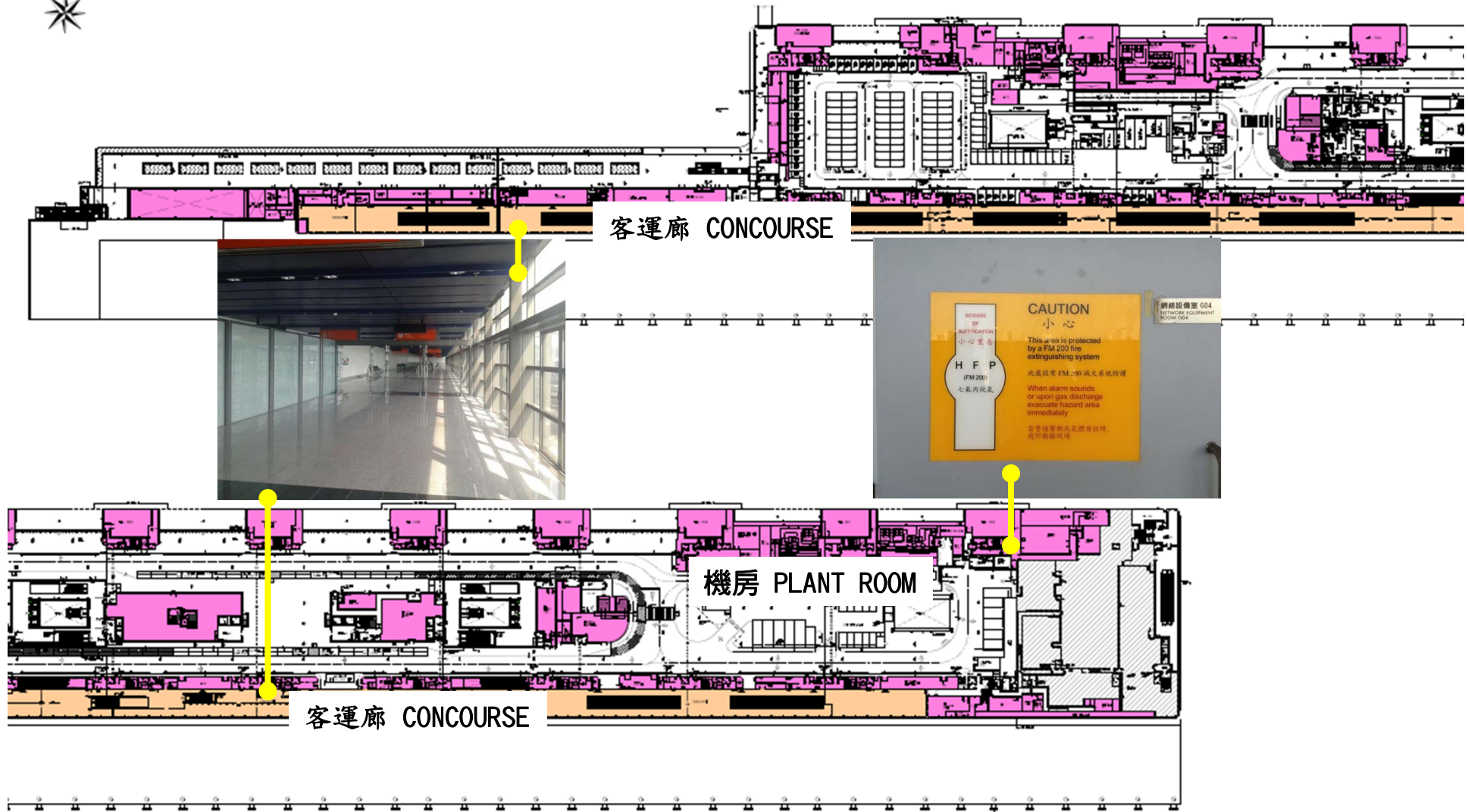
*包括上頁劃定在郵輪碼頭附近的水域



LEGEND 圖例

	PERMANENT RESTRICTED AREA 永久限制區
	NON-PERMANENT RESTRICTED AREA 非永久限制區

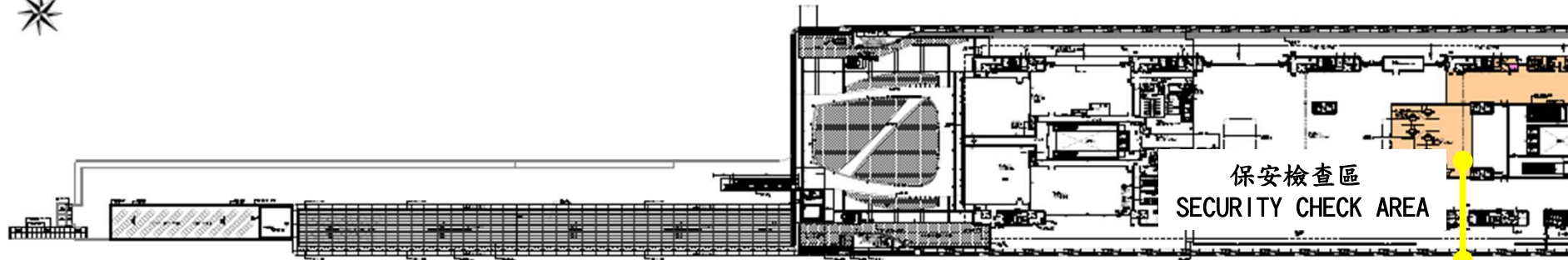
啓德郵輪碼頭及附屬設施 - 地下平面圖
Kai Tak Cruise Terminal Building and Ancillary Facilities
 - Ground Floor Plan



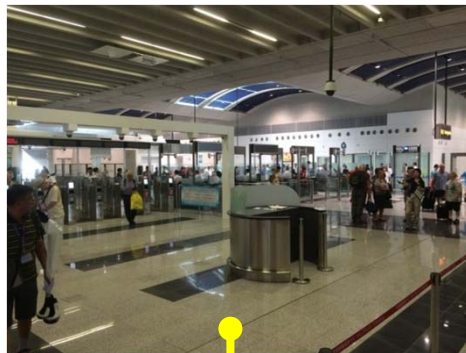
LEGEND 圖例

-  PERMANENT RESTRICTED AREA
永久限制區
-  NON-PERMANENT RESTRICTED AREA
非永久限制區

啓德郵輪碼頭及附屬設施 - 一樓平面圖
Kai Tak Cruise Terminal Building and Ancillary Facilities
- First Floor Plan



保安檢查區
SECURITY CHECK AREA



出入境大堂
IMMIGRATION
HALL



保安檢查區
SECURITY CHECK AREA

LEGEND 圖例

-  PERMANENT RESTRICTED AREA
永久限制區
-  NON-PERMANENT RESTRICTED AREA
非永久限制區

啓德郵輪碼頭及附屬設施 - 二樓平面圖
Kai Tak Cruise Terminal Building and Ancillary Facilities
- Second Floor Plan

III. Details of the Proposed Legislation

立法建議的內容

c) Prohibited Act 禁止事項

- Unauthorized entry into the Terminal Area and restricted area
在未獲授權下進入郵輪碼頭區及限制區
- Certain general prohibitions are included under the Bill to ensure smooth operation of the KTCT, for instance –
為確保郵輪碼頭運作暢順，《條例草案》會包含某些一般禁止，例如 –
 - acts causing danger, nuisances etc. to others;
對他人構成危險或妨擾等的行為；
 - non-compliance with notices without reasonable excuse;
在沒有合理辯解下違反告示；
 - fishing; and
釣魚；及
 - smoking etc.
吸煙等。

III. Details of the Proposed Legislation

立法建議的內容

d) Enforcement power 執法權力

- The Bill will provide the Commissioner for Tourism and authorized officers with **enforcement powers**, such as power to remove, detain and arrest the offenders, in relation to the prohibitions.

《條例草案》會賦予旅遊事務專員和獲授權人員執法權力，例如移走、扣留或逮捕違例者，以針對禁止的行為。

Thank you

謝謝